REALIEN ZUR LITERATUR
ABT. D:
LITERATURGESCHICHTE

DIETER KARTSCHOKE

Altdeutsche Bibeldichtung

MCMLXXV

J. B. METZLERSCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG

STUTT GART

ISBN 978-3-476-10135-8
ISBN 978-3-476-03848-7 (eBook)
DOI 10.1007/978-3-476-03848-7

M 135

© Springer-Verlag GmbH Deutschland 1975
Ursprünglich erschienen bei J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung
und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 1975

VORWORT

Der vorliegende Band »Altdeutsche Bibeldichtung« ist den vermöglichen Paraphrasen des 9. Jahrhunderts aus ober- und niederdeutschem (altsächsischem) Sprachgebiet gewidmet, deren herausragende Repräsentanten der »Heliand« und das »Evangelienbuch« Otfrids von Weißenburg sind. Der Terminus »Bibeldichtung« meidet die eindeutige Reduktion dieser volkssprachigen Texte auf das Muster des antiken lateinischen Epos oder auf eine von ihm abgezogene idealtypische Gattungsvorstellung, der weder die Großformen gerecht werden, noch die kleineren Bibelgedichte zuzuordnen wären. Die historische Qualifizierung »altdeutsch« ist eine Verlegenheitslösung, unzureichend hinsichtlich der historischen als auch nur der sprachlichen Kennzeichnung des Gegenstandes.

Der Versuch, auf knappem Raum die Tradition poetischer Bibelparaphrase von ihren Anfängen her kenntlich zu machen, zwingt zu rigoroser Beschränkung hinsichtlich der zu vermittelnden Fakten wie der anzuführenden Sekundärliteratur. Die deutschsprachigen Texte sind (bis auf die unübliche Vertauschung von »Genesis« und »Heliand«) chronologisch angeordnet. Die Literaturangaben mußten angesichts der besonderen Forschungslage vielfach auf Kosten des Zitats neuerer Arbeiten auch auf ältere Titel ausgedehnt werden. Ungedruckte Dissertationen, Rezensionen, textkritische und das bloße Detail kommentierende Abhandlungen wurden bis auf wenige Ausnahmen nicht aufgenommen. Im Wiederholungsfall wird lediglich der Verfassersname mit dem Erscheinungsdatum der jeweiligen Arbeit zitiert. Das Register gibt Auskunft über den Ort der vollständigen Nennung jedes angeführten Titels.

INHALT

1.	LITERARISCHE TRADITIONEN	1
1.1	<i>Lateinische Bibelparaphrase</i>	3
1.11	<i>Vergilianisierende Bibelepik</i>	3
	1.111 Voraussetzungen – 1.112 Texte – 1.113 Stilgeschichte – 1.114 Poetik	
1.12	<i>Hymnen und Rhythmen</i>	11
1.2	<i>Volkssprachige Bibeldichtung</i>	14
1.21	<i>Caedmon</i>	14
1.22	<i>Stabreimende Bibeldichtung der Angelsachsen</i>	15
	1.221 Texte – 1.222 Autoren und Datierung – 1.223 Stil- geschichte	
2.	ALTDEUTSCHE BIBELDICHUNG	19
2.1	<i>Stabreimdichtung</i>	21
2.11	»Wessobrunner Schöpfungsgedicht«	21
	2.111 Überlieferung – 2.112 Schriftdialekt – 2.113 Datie- rung – 2.114 Form – 2.115 Inhalt und Quellen – 2.116 Funktion	
2.12	»Muspilli«	24
	2.121 Überlieferung – 2.122 Schriftdialekt – 2.123 Form – 2.124 Inhalt – 2.125 Quellen – 2.126 »Muspilli« – 2.127 Zeitgeschichte	
2.13	»Genesis«	33
	2.131 Überlieferung – 2.132 Schriftdialekt – 2.133 Autor und Datierung – 2.134 Form – 2.135 Inhalt und dichter- ische Leistung – 2.136 Quellen – 2.137 Funktion und Zeit- geschichte	
2.14	»Heliand«	39
	2.141 Überlieferung – 2.142 Schriftdialekt und Sprache des Helianddichters – 2.143 Autor und Datierung – 2.144 Form – 2.145 Inhalt und dichterische Leistung – 2.146 Quellen und Theologie – 2.147 Funktion und Zeit- geschichte	
2.2	<i>Endreimdichtung</i>	57
2.21	<i>Otfrid von Weißenburg</i>	57
	2.211 Überlieferung – 2.212 Schriftdialekt und Sprache – 2.213 Autor und Datierung – 2.214 Form – 2.215 Inhalt und dichterische Leistung – 2.216 Quellen und Theologie – 2.217 Funktion und Zeitgeschichte	

2.22	»Christus und die Samariterin«	72
2.221	Überlieferung – 2.222 Schriftdialekt – 2.223 Datierung – 2.224 Form – 2.225 Inhalt und dichterische Leistung – 2.226 Funktion	
2.23	»Psalm 138«	75
2.231	Überlieferung – 2.232 Schriftdialekt – 2.233 Datierung – 2.234 Form – 2.235 Quelle und dichterische Leistung	
3.	ZUR REZEPTION	78
3.1	Rezeptionsgeschichte	78
3.2	Forschungsgeschichte	81
3.3	Forschungsaufgaben	84
	REGISTER	85

ABKÜRZUNGEN

A	= Anglia. Zeitschrift für englische Philologie
ABäG	= Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik
AfdA	= Anzeiger für deutsches Altertum und deutsche Literatur
AH	= Analecta hymnica
Ahd.Lb.	= Althochdeutsches Lesebuch. Zusammengestellt und mit Wörterbuch versehen von Wilhelm Braune. Fortgeführt von Karl Helm. 15. Auflage bearbeitet von Ernst A. Ebbinghaus. 1969.
AION	= Annali dell'Istituto Orientale in Napoli
AKG	= Archiv für Kulturgeschichte
Archiv	= Archiv für das Studium der neueren Sprachen
ATB	= Althochdeutsche Textbibliothek
Beitr.	= Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur
BSB	= Berliner Sitzungsberichte
CCL	= Corpus Christianorum. Series latina
CSEL	= Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
DLZ	= Deutsche Literaturzeitung
DtVjs.	= Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte
DU	= Der Deutschunterricht. Beiträge zu seiner Praxis und wissenschaftlichen Grundlegung
Etgerm.	= Etudes germaniques
Euph.	= Euphorion. Zeitschrift für Literaturgeschichte
FuF	= Forschungen und Fortschritte. Nachrichtenblatt der deutschen Wissenschaft und Technik
Germ.	= Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde
GLL	= German Life and Letters
GRM	= Germanisch-Romanische Monatsschrift
JbAC	= Jahrbuch für Antike und Christentum
JEGP	= Journal of English and Germanic Philology
Kl. Schr.	= Kleine(re) Schriften
KVNS	= Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung
Leuv. Bijdr.	= Leuvense Bijdragen. Tijdschrift voor moderne philologie
LwJb.	= Literaturwissenschaftliches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft
MAO	= Medium aevum, Oxford
MG AA	= Monumenta Germaniae Historica. Auctores antiquissimi
MLN	= Modern Language Notes
MLQ	= Modern Language Quarterly
MLR	= Modern Language Review
MPh.	= Modern Philology
MSD	= Denkmäler deutscher Poesie und Prosa aus dem VIII-XII Jahrhundert. Herausgegeben von K. Müllenhoff und W. Scherer. Vierte Ausgabe von E. Steinmeyer. Neudr. 1964

NddMitt.	= Niederdeutsche Mitteilungen
NdJb.	= Niederdeutsches Jahrbuch. Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung
Neoph.	= Neophilologus. Driemaandelijks tijdschrift voor de wetenschappelijke beoefening van levende vreemde talen en van haar letterkunde
NM	= Neuphilologische Mitteilungen. Bulletin de la Société néophilologique de Helsinki
NQ	= Notes and Queries for Readers and Writers, Collectors and Librarians
PMLA	= Publications of the Modern Language Association of America
PQ	= The Philological Quarterly
RAC	= Reallexikon für Antike und Christentum
RES	= Review of English Studies. A Quarterly Journal of English Literature and the English Language
RL	= Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte
RUB	= Reclams Universalbibliothek
SAWH	= Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften
Spec. Stein- meyer	= Speculum. A Journal of Mediaeval Studies = Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler. Herausgegeben von Elias von Steinmeyer. Zweite Auflage. 1963.
StPh.	= Studies in Philologie
Verf.Lex.	= Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Unter Mitarbeit zahlreicher Fachgenossen herausgegeben von Wolfgang Stammler (ab Bd. III von Karl Langosch). 1933 ff.
WdF	= Wege der Forschung
WiWo.	= Wirkendes Wort. Deutsches Sprachschaffen in Lehre und Leben
ZfdA	= Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur
ZfdGw.	= Zeitschrift für deutsche Geisteswissenschaft
ZfDkde.	= Zeitschrift für Deutschkunde
ZfdPh.	= Zeitschrift für deutsche Philologie
ZfMda.	= Zeitschrift für Mundartforschung
ZGORh.	= Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins